CES-EGABren itzulpen-zerbitzua.

Lehen argitalpenaren data: 2021/09/10 15:00

Azken argitalpenaren data: 2021/10/21 13:36

Espedientea: CES-EGAB 2021-02

Kontratu mota: Zerbitzuak

Izapidetzearen egoera: Formalizatuta / Gauzatzen

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 86.000

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 104.060

Botere adjudikatzailea: Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordea

Erakunde sustatzailea: Q9855007B - Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordea

Lizitazio elektronikoa egiteko web orria: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

Introducción

Kontratuaren xedea:	CES-EGABren itzulpen-zerbitzua.
Espedientea:	CES-EGAB 2021-02
Kontratu txikia:	Ez
Covid-19aren kudeaketarako kontratua:	Ez
Esparru-akordioa:	Ez
Eskuratzeko sistema dinamikoa :	Ez
Baterako kontratazioa :	Ez
Izapidetzearen egoera:	Formalizatuta / Gauzatzen
Tramitazioa:	Arrunta

Adjudikazio-prozedura:	Irekia
Kontratu mota:	Zerbitzuak
Recurso:	Ez
Lizitazio elektronikoa :	Bai
KPE lizitazioa :	Bai
Lizitazio elektronikoa egiteko web orria:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Suspertze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana :	Ez

Organismos

Botere adjudikatzailea:	Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordea
Erakunde sustatzailea:	Q9855007B - Euskadiko Ekonomia eta Gizarte Arazoetarako Batzordea
Kontratazio-organoa:	Presidentea
Botere mota:	Eskualdeko edo tokiko autoritatea
Jarduera nagusia:	Gai ekonomiko eta finantzarioak
Administrazio-harremana:	Izen-abizenak: Aitor Crespo Iturralde Helbidea: Gran Vía 81, 7. 48011 Bilbao (Bizkaia) Helbide elektronikoa: cesegab@cesegab.com Telefonoa: +34 944792150
Harreman teknikoa:	Izen-abizenak: Lorea Soldevilla Palazuelos Helbidea: Gran Vía 81, 7. 48011 Bilbao (Bizkaia) Helbide elektronikoa: cesegab@cesegab.com Telefonoa: +34 944792150
Mahai/batzordeko kidea:	Izena: Emilia M. Málaga Pérez Funtzioa: Idazkari Izena: Lorea Soldevilla Palazuelos Funtzioa: Besterik Izena: Aitor Crespo Iturralde Funtzioa: Besterik

Irekitzeko gutxieneko quoruma:	2
Errekurtso-organoa:	Deskribapena: Kontratuen inguruko Errekurtsuen Administrazio Organoa Herria: Vitoria-Gasteiz Helbide elektronikoa: oarc@euskadi.eus Nagusia: Bai
Erosketa-zentral batek adjudikatzen du kontratua:	Ez

Objeto del contrato

CPVak: :	CPV: 79530000-8 - Itzulpengintza-zerbitzuak Nagusia: Bai
Gauzatze-leku nagusia EBn :	Bai
Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak:	NUTS kodea: ES21 Nagusia: Bai Deskribapena: País Vasco
Kontratazio Publikoari buruzko Akordioaren babespean dagoen kontratua	Ez
Sortaka zatitzea:	Ez
Aldaerak onartzen dira:	Ez
Aukerak onartzen dira :	Ez
Prezio unitarioak :	Ez
Pleguak eskuratzeko modua:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Kontratuaren iraupena:	Hilabeteak
Epea:	12
Luzapenak :	Bai
Luzapenen kopurua:	1

Luzapenen deskribapena:	Kontratua elkarren arteko adostasunez luzatuko da, kontratu nagusiari erreparatuz, beste 12 hilabetez.
Zerbitzua ematea lanbide jakin baten esku uzten da :	Ez
Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa kontratazio-pleguetan adierazita :	Bai
Kaudimen-irizpideak kontratazio-pleguetan ageri dira :	Bai
Adjudikatzeko irizpideak:	Prezioa ez da esleitzeko irizpide bakarra
Enkante elektronikoa erabiliko da :	Ez
Eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko lekua:	Helbidea: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion Web-helbidea: http://www.cesegab.com Telefonoa: +34 944792150 Helbide elektronikoa: cesegab@cesegab.com
Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak aurkezteko erabil daitezkeen hizkuntzak:	Deskribapena: Gaztelania Deskribapena: Euskara
Eskaintzak katalogo elektroniko gisa aurkeztu behar dira, edo katalogo elektroniko bat eduki behar dute:	Ez
Lizitatzaileak eskaintzari eutsi behar dion gutxieneko epea:	Hilabeteak
(eskaintzak jasotzen direnetik):	2
Klausula bereziak:	Mota: Ingurumenekoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Gizarte arlokoak Esleipen Irizpideak: Ez

Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai
Kaudimen teknikoen irizpideak: Ez
Kontratu erreserbatuak: Ez
Beste batzuk: Ez
Mota: Emakume eta gizonen arteko berdintasuna
Esleipen Irizpideak: Ez
Egikaritzeko baldintza bereziak: Bai
Kaudimen teknikoen irizpideak: Bai
Kontratu erreserbatuak: Ez
Beste batzuk: Ez

Lantegi babestuetarako erreserbatua: Ez

Enplegu babestuko programa batean egikaritzeko: Ez

Nahitaezkoa da kontratua betearazteko adjudikatutako langileen izenak eta lanbide-kualifikazioak ematea: Ez

Aldizkako kontratuak dira : Ez

Eskari elektronikoa erabiliko da.: Ez

Fakturazio elektronikoa onartuko da: Ez

Ordainketa elektronikoa erabiliko da: Ez

Datos económicos

Zenbatetsitako balioa: 104.060

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 86.000

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 104.060

Oharrak: Kontratuari dagokion lizitazioaren oinarrizko aurrekontua 86.000 eurokoa da, BEZik gabe, eta honako urtekoei jarraiki gauzatuko da: - Lehenengo 12 hilabeteak: 43.000€, gehi BEZa. - Ondorengo 12 hilabeteak (luzapena): 43.000€, gehi BEZa

EBren funtsekin finantzatuta :	Ez
Behin-behineko bermea:	Ez
Behin betiko bermea:	Ez

Ficheros

Fitxategiak:	Fitxategiaren izena: PPTP - Pliego Prescripciones tecnicas_eusk.pdf Fitxategi mota: Oinarri teknikoen agiria Fitxategiaren izena: Insuficiencia medios_eusk.pdf Fitxategi mota: Beste batzuk Fitxategiaren izena: PCAP - Pliego Clausulas administrativas_eusk.pdf Fitxategi mota: Administrazio-klausula partikularren agiria Fitxategiaren izena: PPTP - Pliego Prescripciones tecnicas.pdf Fitxategi mota: Beste batzuk Fitxategiaren izena: Insuficiencia medios.pdf Fitxategi mota: Beste batzuk Fitxategiaren izena: PCAP - Pliego Clausulas administrativas.pdf Fitxategi mota: Beste batzuk Fitxategiaren izena: Memoria justificativa.pdf Fitxategi mota: Beste batzuk Fitxategiaren izena: DEUC - formulario.pdf Fitxategi mota: EKAB Fitxategiaren izena: Memoria justificativa_eusk.pdf Fitxategi mota: Justifikazio-memoria Fitxategiaren izena: CARATULA_eusk.pdf Fitxategi mota: Karatula Fitxategiaren izena: CARATULA.pdf Fitxategi mota: Beste batzuk

Lotes

Tablón de anuncios

Eskaintzak edo parte hartzeko eskabideak aurkezteko muga-eguna:	2021/09/27 10:00
Plikak irekitzea Gaitasun eta kaudimena:	Deskribapena: Eskaintzak irekitze Irekitze-data: 2021/09/28 10:00 Publikoa: Ez
Plikak irekitzea Formulak:	Deskribapena: Zoom-esteka Irekitze-data: 2021/10/08 10:00 Publikoa: Bai Lekua: CES EGAB le está invitando a una reunión de Zoom programada. Tema: CES-EGAB_Sobre C_Fórmulas/C gutun-

azala_Formulak Hora: 8 oct. 2021 10:00 Madrid Unirse a la reunión Zoom https://us06web.zoom.us/j/84307307618?pwd=NlFHdWFya0FZRVdOdEhUQUwzOUt3dz09 ID de reunión: 843 0730 7618 Código de acceso: 701536
Pertsona baimenduei eta irekitzeko prozedurari buruzko informazioa: -

Plikak irekitzea Balio-iritziak:
Deskribapena: Iritzi bidezko kuantifikazio irizpidea azalaren 22.2.1 artikulu arabera
Irekitze-data: 2021/09/30 10:00
Publikoa: Ez
Lekua: CES-EGAB egoitza
Pertsona baimenduei eta irekitzeko prozedurari buruzko informazioa: Kontratazio-mahai

Mahaiaren/batzordearen erabakiak:
Deskribapena: Kontratua esleitzea onartzen duen ebazpena
Fitxategia: CES-EGAB 2021-02_Resolucion adjudicacion del contrato.pdf
Deskribapena: Gaitsunari eta kaudimenari buruzko irekiera- akta.
Fitxategia: CES-EGAB 2021-02_Capacidad y Solvencia ACTA.pdf
Deskribapena: Balio-judizioei buruzko irekiera-akta
Fitxategia: CES-EGAB 2021-02_Juicios de Valor ACTA.pdf
Deskribapena: Eskaintzen sailkapena.
Fitxategia: CES-EGAB 2021-02_Clasificacion de las ofertas.pdf
Deskribapena: Formulei buruzko irekiera-akta
Fitxategia: CES-EGAB 2021-02_Formulas .pdf

Pleguaren argibidea:
Argibidea: Informazio gehigarria - Itzuli beharreko dokumentazioa eta epeak
Argibidearen data: 2021/09/10
Fitxategia: Info gehigarria.pdf

Gestión de ofertas

Enpresa lizitatzaileak:
Izen soziala: ELHUYAR FUNDAZIOA
Erregistro-data: 2021/09/27
Izen soziala: UNIBERTSITATE ZERBITZUETARAKO EUSKAL IKASTETXEA - UZEI
Erregistro-data: 2021/09/24
Izen soziala: SARETIK HIZKUNTZA ZERBITZUAK S.L.
Erregistro-data: 2021/09/24
Izen soziala: EAGLE LANGUAJE SERVICE, S.L.
Erregistro-data: 2021/09/24
Izen soziala: HORI-HORI, S.A.
Erregistro-data: 2021/09/23
Izen soziala: K 2000, S.A.U.
Erregistro-data: 2021/09/27

Resolución

Aurkeztutako lizitatzaileen kop.: 6

Enpresa txiki eta ertainetatik jasotako eskaintzen kop.:	3
EBko beste estatu kide batzuetatik jasotako eskaintzen kop.:	0
Hirugarren herrialdeetatik jasotako eskaintzen kop.:	0
Bide elektronikoz jasotako eskaintzen kop.:	6
Suntsiarazpena:	

Epea (hilabeteak): 12
Egoera: Adjudikazioa
Esleipendunaren eskaintza: Oinarrizko eskaintza

Prezioa, BEZ gabe: 0,058
Prezioa, BEZarekin: 0,0702
Epea (hilabeteak): 12

Adjudikazioa:

Adjudikazioaren data: 2021/10/18
Epe-mota: Urteak
Epearen hasiera-data: 2021/10/20
Epea: 1
Enpresa esleipenduna:
Sozietate-izena: HORI-HORI, S.A.
Prezioa, BEZ gabe: 0,058
Prezioa, BEZarekin: 0,0702
Gauzatze-leku nagusia EBn: Bai
Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak:
NUTS kodea: ES21
Deskribapena: País Vasco
Nagusia: Bai
Litekeena da kontratua azpikontratatzea: Ez

Ebazpen-dokumentuak:
Fitxategiaren izena: CES-EGAB 2021-02_Capacidad y Solvencia ACTA.pdf
Fitxategi mota: Baliabide nahikorik ez dagoela dioen txostena.
Fitxategiaren izena: CES-EGAB 2021-02_Formulas ACTA .pdf
Fitxategi mota: Baliabide nahikorik ez dagoela dioen txostena.
Fitxategiaren izena: CES-EGAB 2021-02_Resolucion adjudicacion del contrato.pdf
Fitxategi mota: Behin betiko ebazpena - Ebazpena
Fitxategiaren izena: CES-EGAB 2021-02_Clasificacion de las ofertas.pdf
Fitxategi mota: Behin betiko ebazpena - Adjudikazio-ebazpena
Fitxategiaren izena: CES-EGAB 2021-02_Juicios de Valor ACTA.pdf
Fitxategi mota: Baliabide nahikorik ez dagoela dioen txostena.

Contrato

Kontratuaren kodea: CES-EGAB 2021-021166_00001
Kontratuaren egoera: Betetzea
IFK: A48464663
Izen soziala: HORI-HORI, S.A.
Enpres. sina.
D/
Formalizazioa: 2021/10/20
Admin. sina.
D: 2021/10/20

Publicaciones

Kontratatzailearen profilean argitaratu:	Bai
Argitaratze-data:	2021/10/21
Automatikoki argitaratu EBAOn:	Ez

Recurso